

No. 262

---

**NEW ZEALAND  
and  
NORWAY**

**Exchange of Notes constituting an agreement concerning the release of New Zealand monetary assets in Norway and Norwegian monetary assets in New Zealand. Wellington, 22 March 1946, and Sydney, 23 April and 3 May 1946**

*English official text communicated by the Permanent New Zealand Representative to the United Nations. The registration took place on 22 July 1948.*

---

**NOUVELLE-ZELANDE  
et  
NORVEGE**

**Echange de notes constituant un accord relatif au déblocage des avoirs monétaires de la Nouvelle-Zélande en Norvège et des avoirs monétaires de la Norvège en Nouvelle-Zélande. Wellington, 22 mars 1946, et Sydney, 23 avril et 3 mai 1946**

*Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent de la Nouvelle-Zélande auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 22 juillet 1948.*

No. 262. EXCHANGE OF NOTES<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND AND THE GOVERNMENT OF NORWAY CONSTITUTING AN AGREEMENT CONCERNING THE RELEASE OF NEW ZEALAND MONETARY ASSETS IN NORWAY AND NORWEGIAN MONETARY ASSETS IN NEW ZEALAND. WELLINGTON, 22 MARCH 1946, AND SYDNEY, 23 APRIL AND 3 MAY 1946

---

I

MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS  
WELLINGTON, N.Z.

22 March 1946

Sir,

I have the honour to refer to your letter of 6 March dealing with the release of monetary assets in New Zealand belonging to subjects of Norway and monetary assets in Norway belonging to New Zealand residents.

The New Zealand Government would be prepared to accept the following arrangements for the release of such assets:

The New Zealand Government undertakes that all monetary assets in New Zealand belonging to subjects of Norway will be at their free disposal, subject to the exchange regulations for the time being in force in New Zealand, for transfer via London within the terms of the United Kingdom-Norway Monetary Agreement, signed in London on 8 November 1945,<sup>2</sup> on the understanding that the Norwegian Government undertakes the same obligation, subject to any exchange regulations for the time being in force in Norway, with regard to monetary assets in Norway belonging to New Zealand residents.

---

<sup>1</sup> Came into force on 3 May 1946, date of a telegram by which the Minister of External Affairs for New Zealand acknowledged the receipt of the note of the Consul General of Norway of 23 April 1946.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Volume 5, page 27.

If the arrangements as proposed above meet with the approval of the Norwegian Government, I have the honour to suggest that this Note, together with your reply informing me that the arrangements are accepted by the Norwegian Government, shall constitute a formal agreement between our two Governments, which will come into effect from today's date.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

(Signed) P. FRASER  
Minister of External Affairs

F. S. Platou, Esq.  
Consul General of Norway  
Sydney

## II

### ROYAL NORWEGIAN CONSULATE-GENERAL

Sydney, N.S.W., 23rd April 1946

Sir,

I have the honour to refer to your letter of the 22nd ult. and beg to inform you that the Norwegian Government accepts the proposed arrangement with regard to the release of New Zealand monetary assets in Norway and Norwegian monetary assets in New Zealand set out in your letter as follows:

“The New Zealand Government undertakes that all monetary assets in New Zealand belonging to subjects of Norway will be at their free disposal, subject to the exchange regulations for the time being in force in New Zealand, for transfer via London within the terms of the United Kingdom-Norway Monetary Agreement, signed in London on 8 November 1945, on the understanding that the Norwegian Government undertakes the same obligation, subject to any exchange regulations for the time being in force in Norway, with regard to monetary assets in Norway belonging to New Zealand residents.”

It is also agreed that your letter of the 22nd March, 1946, and my present letter shall constitute a formal agreement between our two Governments, which will come into immediate effect.

In order to give the agreement a date, I would suggest that you acknowledge receipt of this letter by cable and that the date of your cable shall be considered as the date of the agreement.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

(Signed) F. S. PLATOU  
Consul General

The Right Hon. P. Fraser  
Minister of External Affairs  
Wellington, N.Z.

III

*Telegram*

3 May 1946

F. S. PLATOU  
CONSUL GENERAL FOR NORWAY  
SYDNEY

RECEIPT ACKNOWLEDGED YOUR LETTER TWENTYTHIRD APRIL LAST REGARDING RELEASE MONETARY ASSETS STOP AM TREATING AGREEMENT AS OPERATIVE FROM DATE OF THIS TELEGRAM

P. FRAZER  
MINISTER OF EXTERNAL AFFAIRS